



Ingeniería en Sistemas, Informática y  
Ciencias de la Computación

## MAYALENG

### Manual de Usuario



Autores:  
Douglas Figueroa  
Alexander Baquiaux

Índice de figuras

1.	Pantalla principal . . . . .	2
2.	Ingreso de texto . . . . .	3
3.	Búsqueda . . . . .	4
4.	Coincidencias . . . . .	5
5.	Oraciones . . . . .	6

Español-Kaqchikel

  
Dictionary

**Traducción simple**

Introduce un texto

Perro

Ahora!

Caja de texto  
para ingresar la  
oración, frase o  
párrafo.

Figura 1: Pantalla principal

Español-Kaqchikel

Dictionary

Traducción simple

Introduce un texto

casa|

Ahora!

q w e r t y u i o p  
a s d f g h j k l ñ  
↑ z x c v b n m ✕

?123 , . →

Aquí observamos cómo se ingresa una palabra en la caja de texto.

Figura 2: Ingreso de texto

Español-Kaqchikel



Dictionary

## Traducción simple

Introduce un texto

casa

Ahora!

jay [ Casa ]

k'ulajay [ Casa (para casarse) ]

rochoch solkema' [ casa de softwar...

juyu' jay [ casa rural ]

Dar clic en el  
botón Ahora! para  
realizar la  
traducción.

Figura 3: Búsqueda

## Español-Kaqchikel



Dictionary

rupam jay [ contenidos de una casa ]

ch'aminik [ Fracasas, desilusionar ]

ch'akatäl [ Ganado, fracasado, venc...

k'ulb'ab'äl [ Güipil ceremonial (para ...

ma [ Para hombres adultos ya casa...

k'ulb'ab'äl [ Recurso (para casamie...

elab'äl [ Regalo (de casamiento a la ...

jewejik [ Semidestruidas (casas), m...

Al deslizarse hacia  
abajo se muestra una  
lista de sugerencias  
con la palabra que  
se tradujo.

Figura 4: Coincidencias

Español-Kaqchikel

Traducción de oraciones

Introduce una oración  
 Él canta con ella

Traducir!

rija' b'ixanik rik'in rija'

Él\_PRO\_0\_<case:0|gender:M|lemma:él|number:S|person:3|...  
 canta\_VERB\_1\_<gender:0|lemma:cantar|mode:I|number:S|...  
 con\_PRP\_2\_<lemma:con|pos:2|token:con|type:P|>

Chats
 Dictionary

De la misma forma que para las palabras, el usuario puede ingresar una oración.

La traducción se presenta en la casilla abajo.

Adicional se presenta el tipo que tiene cada palabra de la oración.

Figura 5: Oraciones